РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 25 юни 2007 година

за отмяна на Решение 2005/704/ЕО за приемане на предложението за доброволна ценова гаранция във връзка с антидъмпинговата процедура относно вноса на магнезиеви тухли с произход от Китайската народна република

(2007/440/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност [1] (наричан по-долу „основния регламент“), и по-специално членове 8 и 9 от него,

след консултации с консултативния комитет,

като има предвид, че:

А. СЪЩЕСТВУВАЩИ МЕРКИ

(1) През октомври 2005 г. с Регламент (ЕО) № 1659/2005 [2] Съветът наложи окончателно антидъмпингово мито върху вноса на определени магнезиеви тухли с произход от Китайската народна република (наричани по-долу „разглеждания продукт“).

(2) С Решение 2005/704/ЕО [3] Комисията прие предложената доброволна гаранция относно цената от Yingkou Qinghua Refractories Co. Ltd (наричано по-долу „дружеството“).

Б. НАРУШЕНИЯ НА ДОБРОВОЛНАТА ÆЦЕНОВА ГАРАНЦИЯ

1. Доброволна ценова гаранция

а) *Задължения на дружеството по отношение на гаранцията*

(3) В рамките на гаранцията, дружеството е дало съгласието си, *inter alia*, да не продава разглеждания продукт на Европейската общност под определени минимални цени (наричани по-долу „МИЦ“), посочени в гаранцията.

(4) Условията на гаранцията също така задължават дружеството да предоставя редовно и подробно информация на Комисията под формата на тримесечни доклади за продажбите си на разглеждания продукт за Европейската общност.

(5) С оглед да се осигури спазването на гаранцията, дружеството се ангажира да предоставя достъп до всички свои помещения за проверки на място, с цел да се потвърди точността и верността на предоставените данни в тримесечните доклади, както и за събирането на всяка информация, която Комисията счита за необходима.

б) *Други клаузи на доброволната ценова гаранция*

(6) В допълнение и както се предвижда в гаранцията, нейното приемане от Европейската комисия е основано на доверие и всяко действие, което би нарушило установените отношения на доверие с Европейската комисия, може да стане причина за незабавно прекратяване на изпълнението на гаранцията.

(7) Освен това, както е посочено и в гаранцията, всяко изменение на обстоятелствата, настъпило през периода на изпълнението ѝ, в сравнение с преобладаващите обстоятелства при приемането на доброволната гаранция, които са повлияли за вземането на това решение, може да доведе до оттегляне от доброволната гаранция от страна на Европейската комисия.

2. Проверка на място в дружеството

(8) Във връзка с това бе проведена проверка на място в помещенията на дружеството в Китайската народна република.

(9) Два дни преди проверката на място дружеството представи ревизирани версии на докладите относно гаранцията за второто и третото тримесечие на 2006 г. В подадените документи става въпрос, *inter alia*, за удължаване на сроковете за плащане по отношение на пет транзакции. Тези корекции в разрешения срок на плащане доведоха до цени под МИЦ.

---

[1] ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2117/2005 (ОВ L 340, 23.12.2005 г., стр. 17).
[2] ОВ L 267, 12.10.2005 г., стр. 1.
[3] ОВ L 267, 12.10.2005 г., стр. 27.

(10) Освен това, проверката на място установи промяна в условията на търговия с Европейската общност след налагането на антидъмпингови мерки. По време на периода на разследване, който доведе до налагането на действащите мерки, дружеството продаваше за Общността главно разглеждания продукт. След налагането на мерките дружеството започна да продава и други продукти на клиентите си от Общността.

(11) Подобна промяна в условията на търговия засяга гаранцията, доколкото създава сериозен риск от кръстосана компенсация, тоест продукт извън обхвата на гаранцията може да бъде продаван на изкуствено занижени цени с цел компенсиране на МИЦ за продукта, който е предмет на гаранцията.

(12) С цел да бъде оценено дали действително е имало такава компенсация, от дружеството бе поискано да предостави копия на издадените фактури на клиенти както в рамките, така и извън границите на Европейската общност за продукта, който не е обект на гаранцията.

(13) Според дружеството, ценовият анализ на други продукти няма тежест при установяването на кръстосана компенсация, тъй като качеството и съответните цени на тези продукти могат да варират според различните клиенти. С оглед на тези съображения от дружеството бе поискано да предостави ценова листа според качеството и различните клиенти, но то отказа да го направи, като изтъкна, че това представлява конфиденциална информация относно продукти извън обхвата на действащите мерки.

(14) В крайна сметка дружеството предостави копия от пет фактури за продукти извън обхвата на гаранцията, издадени през 2005 и 2006 г. Една от фактурите е била издадена на купувач по същото време, когато продуктът е бил обект на гаранцията, друга фактура се отнася до клиент от Общността, който не е закупил разглеждания продукт от дружеството. Останалите фактури са били издадени на клиенти извън Общността.

(15) Предвид разликите в качеството на закупените продукти от тези пет клиенти, се стигна до заключението, че заплатената цена от купувача в Общността, който е купил продукта, предмет на гаранцията, е била значително по-ниска от заплатената сума за подобно качество от другия клиент от Общността, който не е закупил обхванатия от гаранцията продукт. Подобна ценова разлика е прилагана и по отношение на клиенти извън Общността. Поради това тази ценова политика се счита за ясен знак, който указва действителното наличие на кръстосана компенсация.

3. **Причини за оттегляне на приемането на гаранцията**

(16) Задължението на дружеството да съблюдава МИЦ относно всички продажби на обхванатия от гаранцията продукт не бе спазено, както е описано по-горе в съображение 9.

(17) Освен това промяната в условията на търговия след налагането на мерки доведе до сериозен риск от кръстосана компенсация, който не позволява на Комисията да следи ефективно изпълнението на гаранцията и я прави неизгодна.

(18) Оказва се, че тази промяна в условията на търговия е позволила на дружеството да компенсира клиентите в Общността за продажбите, които са предмет на МИЦ, чрез изкуствено занижени цени на продукти извън обхвата на гаранцията.

(19) Тази промяна в условията на търговия се смята за значима промяна в обстоятелствата в сравнение със ситуацията при приемането на доброволната гаранция и следва да доведе, предвид гореизложените констатации в съображения 10 и 12, до оттегляне от гаранцията.

(20) Освен това, чрез отказа си да предостави ценова листа за продукти извън обхвата на гаранцията, дружеството не спази задължението си да доставя необходимите данни съгласно член 8, параграф 7 от основния регламент и в съответствие с клаузите на гаранцията.

(21) Още повече, нежеланието на дружеството да даде въпросните ценови листи накърни отношенията на доверие, на които се основаваше приемането на гаранцията.

4. **Коментари в писмена форма**

а) *Пропорционалност*

(22) Дружеството призна наличието на нарушение по отношение на цените. Все пак то продължава да твърди, че продажните цени за всички останали транзакции са били в пълно съответствие с МИЦ. Освен това то заяви, че крайните цени не са били значително по-ниски от МИЦ. Дружеството изтъкна, че като цяло оттеглянето от гаранцията би било непропорционално на извършените нарушения.

(23) В отговор на тези аргументи относно пропорционалността и предвид гаранцията трябва да бъде отбелязано, че дружеството се е ангажирало да гарантира, че нетната продажна цена за всички извършени продажби в обхвата на гаранцията ще бъде равна или над установените в гаранцията МИЦ.

(24) Нещо повече, основният регламент съдържа пряко или косвено изискване нарушаването на дадена гаранция да бъде свързано с минимален процент от продажбите или от МИЦ.

(25) Този подход бе потвърден и от съдебната практика на Първоинстанционния съд, който постановява, че всяко нарушение на дадена гаранция е достатъчно оправдание за оттегляне на приемането на гаранцията ([1]).

(26) Следователно, изложените доводи от дружеството по отношение на пропорционалността, не променят отношението на Комисията към извършеното нарушаване на гаранцията и факта, че оттеглянето от гаранцията в отговор би било пропорционално.

б) *Промяна в условията на търговия*

(27) Във връзка с промяната в условията на търговия дружеството твърди, че тя не е била умишлена, за да компенсира клиентите в Общността за продажбите, които са предмет на МИЦ, чрез изкуствено занижени цени на продукти извън обхвата на гаранцията.

(28) Изтъкнато бе, че нарастването на цените е било в резултат на наложените антидъмпингови мерки и последвалия спад в продажбите за ЕС на разглеждания продукт е принудил дружеството да разработи нови продукти извън полето на мерките, за да може да поддържа търговски отношения с Общността.

(29) В отговор на тези аргументи трябва да се подчертае, че промяната в условията на търговия като такава създава сериозен риск от кръстосана компенсация, независимо от какво е породена. Постоянна практика за Комисията е да не приема ценови гаранции, ако съществува висок риск от кръстосана компенсация. Впоследствие, при наличие на подобна промяна в условията на търговия през периода на изпълнение на гаранцията, сама по себе си тази промяна е достатъчна за оттегляне от страна на Комисията, тъй като това прави мониторинга на гаранцията неползотворен, независимо дали действително е имало кръстосана компенсация.

(30) Следователно, представените доводи от дружеството по въпроса не изменят отношението на Комисията към факта, че промяната в условията на търговия е създала сериозен риск от кръстосана компенсация.

([1]) В този контекст виж дело *T-51/96 Miwon срещу Съвета* [Сборник практика на Съда на ЕО 2000, стр. II-1841] параграф 52; дело *T-340/99 Arne Mathisen AS срещу Съвета* [Сборник практика на Съда на ЕО 2002, стр. II-2905] параграф 80.

в) *Схема за компенсиране*

(31) Освен това дружеството заяви, че предлагането на изгодни цени, когато се цели навлизане на даден пазар с нов продукт, е разбираема стратегия и обща търговска практика, поради което не може да се направи заключение за наличието на компенсиране, особено като се има предвид, че обемът на продажбите на новия продукт съвсем не е бил достатъчен, за да компенсира напълно загубите в продажбите на продукта, предмет на гаранцията.

(32) В отговор на тези твърдения трябва да се акцентира върху факта, че е била предложена изгодна цена на клиент, който е закупил и стоки, различни от продукта, предмет на гаранцията. Това предложение не е било направено на друг клиент в ЕО, който не е закупил обхванатия от гаранцията продукт. Поради това наложената особено висока цена спрямо другия клиент от ЕС за подобно качество подрива тази аргументация и подкрепя мнението, че наистина е имало кръстосана компенсация.

(33) Освен това по отношение на съществеността и пропорционалността, трябва да се подчертае, че няма изискване Комисията да докаже, че спадът в продажбите на разглеждания продукт е бил компенсиран от съответно покачване на продажбите на нов продукт, за да се прецени дали има наличие на кръстосана компенсация.

г) *Информация, която следва да се предоставя*

(34) В допълнение дружеството отрече да е отказвало да предостави ценова листа за продуктите извън обхвата на гаранцията, като изтъкна липсата на универсална ценова листа, тъй като за различните клиенти от различни региони важат различни цени.

(35) В отговор на това твърдение е уместно да се припомни, че дружеството е било помолено да предостави тези ценови листи, чрез които проблемът може да бъде преодолян, но то е отказало да го направи, изтъквайки, че това е конфиденциална информация относно продукти извън обхвата на действащите мерки.

(36) Следователно, изразените в тази връзка доводи от страна на дружеството не променят становището на Комисията, че дружеството не е спазило ангажимента си да позволи проверка на необходимите данни в съответствие с член 8, параграф 7 от основния регламент.

В. **ОТМЯНА НА РЕШЕНИЕ 2005/704/ЕО**

(37) С оглед на гореизложеното приемането на гаранцията следва да бъде оттеглено и Решение 2005/704/ЕО да бъде отменено. Следователно наложеното окончателно антидъмпингово мито с член 1, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1659/2005 по отношение на разглеждания продукт на дружеството следва да бъде прилагано,

РЕШИ:

Член 1

Решение 2005/704/ЕО се отменя.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 25 юни 2007 година.

За Комисията

Peter MANDELSON

Член на Комисията